Ⓓ **Gebrauchsanweisung**
Ⓘ **Manuale di istruzioni**
ⒼⒷ **User Instructions**
Ⓔ **Manual del Usuario**
Ⓕ **Mode d'emploi**

www.distrimed.com

boso
medistar S

(F) Configuration

1 tensiomètre
boso-medistar S

2 piles LR 03

1 étui

1 carnet pour le suivi
des résultats

1 certificat de garantie

1 mode d'emploi

Garantie

Pour toute précision sur les conditions de garantie, veuillez vous reporter au Certificat de Garantie.

Le droit à la Garantie ne pourra être pris en considération que si le Certificat de Garantie, dûment rempli et validé par le revendeur, est joint à l'appareil. Pour toute intervention sous garantie ou réparation, veuillez retourner l'appareil soigneusement emballé et suffisamment affranchi à votre distributeur ou à:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64
D-72417 Jungingen

www.distrimed.com

Recommandations:

- Ne pas soumettre l'appareil à des températures extrêmes, et éviter de l'exposer au rayonnement direct du soleil. Ne pas le soumettre à des chocs trop violents et le protéger de l'humidité et des salissures.

- Afin d'éviter une détérioration due à des piles qui coulent, les retirer de l'appareil durant des périodes d'inutilisation prolongée.

- Les appareils électriques medicaux sont soumis à des mesures de précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM). Sur simple demande au fabricant, vous pouvez obtenir des explications plus précises.

- Le brassard est prévu pour un tour de poignet de 13,5 à 19,5 cm.

- Eviter de manipuler le brassard avec des objets pointus, aiguilles ou ciseaux.

Description du produit

Principe de fonctionnement
Ce tensiomètre est conforme à la législation européenne sur les produits médicaux (Symbole CE) ainsi qu'à la norme européenne EN 1060, 1ère partie "Tensiomètres non invasifs - Exigences générales" et 3ème partie "Exigences complémentaires concernant les systèmes électroniques de mesure de la pression sanguine". Les organes de mesures de l'appareil doivent être soumis à un contrôle régulier, conformément à la réglementation nationale en vigueur.

La procédure de contrôle est détaillée à la page 34.

Informations sur la tension artérielle

La pression artérielle ne reste pas constante. Elle varie continuellement. Le matin, elle est plus basse que le soir; c'est pendant le sommeil qu'elle est la plus faible. Le fait de manger ou de fumer influe également sur elle, ainsi que le stress ou l'effort physique. C'est pour cela qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter si, occasionnellement, les valeurs relevées sont plus élevées. Normalement, l'hypertension ne se traduit pas immédiatement par de quelconques conséquences sur la santé. En revanche, si elle n'est pas traitée sur le long terme, elle peut provoquer de graves troubles. C'est pourquoi il est important de contrôler régulièrement sa tension et, le cas échéant, de consulter un médecin et de suivre le traitement nécessaire.

Une appréciation fiable n'est possible que si la tension est prise régulièrement, toujours dans les mêmes conditions, et que les résultats sont reportés dans le carnet prévu à cet effet.

Prendre sa tension ne constitue pas en soi un traitement. De ce fait, ne pas modifier les posologies prescrites par votre médecin.

Valeurs de la pression artérielle

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) a établi le tableau suivant pour l'appréciation des valeurs de la pression sanguine:

	Systolique	Diastolique
Trop haute	> à 140 mmHg	> à 90 mmHg
Normale – haute	130 à 139 mmHg	85 à 89 mmHg
Normale	120 à 129 mmHg	80 à 84 mmHg
Optimum	jusqu'à 119 mmHg	jusqu'à 79 mmHg

La nécessité d'un traitement médical ne dépend pas uniquement de la tension mais également du profil de risques de chaque patient pris individuellement. Contactez votre médecin généraliste si l'une des valeurs (SYS / DIA) dépasse en permanence la limite (> 140 / > 90).

Recommandations importantes pour prendre sa tension soi-même

- Les porteurs de pacemakers ainsi que les personnes souffrant de troubles du rythme cardiaque ou de problèmes hépatiques, les diabétiques et les femmes enceintes doivent, avant de prendre leur tension, consulter leur médecin. Le tensiomètre n'interfère, toutefois, aucunement sur le fonctionnement du pacemaker.

- Dans les cas d'hypotension ou d'artériosclérose sévère, la prise de la tension au poignet n'est pas appropriée. En pareils cas, la tension doit être prise au bras.
  Même chez les personnes ne souffrant pas de ces troubles, on peut constater parfois, des différences entre les mesures au poignet et les mesures au bras. Il est par conséquent recommandé de faire une mesure comparative au bras, de temps en temps.

- Prendre sa tension devrait toujours se faire au repos en position assise. Effectuer les mesures à même la peau, au niveau du poignet.

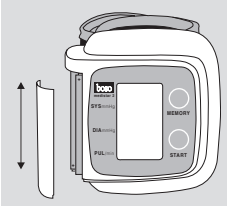
- Veiller à ce que la circulation ne soit pas gênée par une manche de vêtement relevée.

- Pendant la mesure, le poignet doit se trouver à la hauteur du coeur.

- Il est recommandé de contrôler sa tension deux fois par jour - le matin, au lever et le soir, après s'être reposé des fatigues de la journée.

- Il est normal qu'il y ait des variations dans la pression sanguine. Même en répétant l'opération, il peut apparaître des différences notables. C'est pourquoi prendre sa tension en une seule fois, ou la prendre irrégulièrement, peut donner des indications erronées. Pour des raisons médicales, respecter, en cas de mesures successives, un temps de pause d'au-moins 2 minutes avant de renouveler l'opération.

Introduction des piles



Le compartiment à piles est situé sur le côté gauche du boîtier.

Pour ouvrir le compartiment à piles, faire glisser le couvercle vers le bas. Insérer 2 piles alcalines 1,5 LR03 type AAA.

N'utiliser que les piles recommandées, et respecter le sens de polarisation en suivant les indications gravées dans le compartiment. Ne jamais mélanger ancienne pile et pile neuve, ou piles de marques différentes.

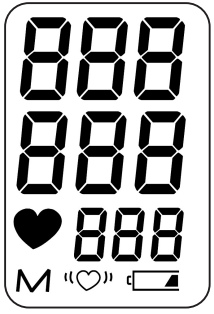
Faire glisser le couvercle jusqu'à sa position initiale. Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. (Voir les commentaires sur la protection de l'environnement, page 32). Quand les piles deviennent trop faibles, le témoin d'usure des piles apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Mise en place de l'appareil

Placer l'appareil à même la peau, autour du poignet. Assurez-vous que la zone d'affichage se trouve du côté de la paume de la main (voir l'illustration ci-dessus). Prendre la tension au poignet, parce que en général la pressure sanguine est plus haute au poignet gauche. Si dans certains cas la pressure sanguine est plus haute au poignet droit, il faut mesurer sur le poignet droit. Fixer le brassard à l'aide du velcro, de telle sorte que le poignet soit fermement maintenu. Poser souplement l'avant-bras sur une table, puis le plier légèrement de manière à ce que le poignet se trouve au niveau du cœur.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le brassard CW 42. Il correspond à un tour de poignet de 13,5 à 19,5 cm.

Prendre sa tension

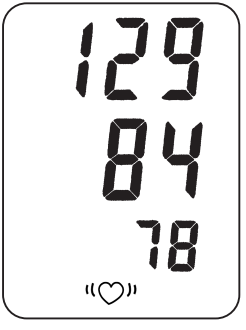


- Appuyer sur la touche START. L'appareil procède alors à un auto-test, durant lequel tous les éléments d'affichage (chiffres et symboles) vont brièvement apparaître à l'écran.
- L'appareil gonfle ensuite automatiquement le brassard à environ 180 mmHg, pendant que la montée en pression s'affiche à l'écran. Au cas où cette pression s'avérerait insuffisante, l'appareil augmenterait automatiquement la pression de gonflage d'environ 50 mmHg.
- Une fois la pression atteinte, la pompe s'arrête et l'air s'échappe automatiquement du brassard.
- Garder le bras parfaitement immobile et arrêter de parler pendant la durée de la mesure.

Affichage des résultats

- Dès que l'appareil enregistre les premières pulsations, le symbole ♥ se met à clignoter au rythme du pouls.
- Une fois le processus de mesure terminé, la soupape du brassard s'ouvre automatiquement, permettant ainsi la décompression rapide du brassard.

Les valeurs mesurées apparaissent ainsi dans la zone d'affichage:



- Les mesures sont mises en mémoire automatiquement. Quand la mémoire est saturées (30

mesures), la mesure la plus ancienne est effacée et la dernière stockée.

- Les mesures aberrantes ne sont pas enregistrées dans la mémoire.
- Si le symbole « ♡ » apparaît après une mesure, nous conseillons de répéter la mesure en gardant le bras décontracté (voir également page 32.) Si le symbole « ♡ » apparaît de nouveau après une nouvelle mesure avec le bras décontracté, cela peut signer une arythmie. Parlez en à votre médecin lors de votre prochaine visite
- L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute de non-utilisation. Pour procéder à une nouvelle mesure, appuyer une nouvelle fois sur la touche START.

Interruption d'une séquence de mesure

- Il est possible d'interrompre à tout moment le processus de mesure en appuyant sur la touche START. Le brassard se dégonfle automatiquement. En cas de dysfonctionnement, vous pouvez également retirer l'appareil en détachant le brassard.

- Entrez chaque lecture individuelle.
- Rappelez la valeur moyenne après 30 mesures et entrez-la dans la colonne qui lui est dévolue.
- En appuyant brièvement sur la touche «MEMORY» quand l'appareil n'est pas en fonction, les mesures enregistrées peuvent être rappelées.
  La valeur moyenne de toutes les mesures enregistrées (Systole et Diastole) apparaît.
  Sur la partie «Puls» de l'écran, le nombre de mesures clignote.
- Si aucune mesure n'est mémorisée, l'écran affiche en clignotant «A00» pour le nombre de mesures prises. Les emplacements Systole et Diastole indiquent «00».

Valeur moyenne Systole mmHg

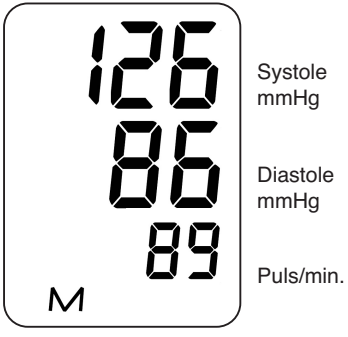
Valeur moyenne Diastole mmHg

Nombre de mesures

Rappel des informations enregistrées

- Pour rappeler la dernière mesure enregistrée, appuyez sur la touche «MEMORY». Le numéro de la mesure s'affiche à l'écran.

  Au bout de 3 secondes, la valeur de la mesure apparaît automatiquement (Systole, Diastole, Puls).
- La répétition de l'appui sur la touche «MEMORY» fait apparaître successivement toutes les mesures contenues dans la mémoire, comme décrit ci-dessus.
- Pour démarrer une nouvelle mesure, appuyez simplement sur «START».
- **IMPORTANT:** la mémoire est effacée pendant un changement de piles.



www.distrimed.com

Messages d’erreur

Si des dysfonctionnements interviennent en cours de mesure, un message d'erreur apparaît dans la fenêtre d'affichage à la place des résultats.
Signification des messages d'erreur:

Err 1: Après trois tentatives de l'appareil, pression de gonflage toujours insuffisante.
→ Garder le bras immobile.

Err 2: L'appareil ne détecte aucun signal exploitable.
→ Vérifier la position du brassard.

Err 3: Incident de gonflage.
→ Vérifier que le brassard n'est pas trop lâche.

“♡”: pouls irrégulier ou prise de tension incorrecte (par exemple, mouvement pendant la mesure).
→ Nous conseillons de renouveler la mesure en gardant le bras décontracté.
L’affichage répété du symbole “♡” après une nouvelle mesure avec le bras décontracté, peut être le signe d’une arythmie. Parlez en à votre médecin lors de votre prochaine visite.

Nettoyage de l’appareil et du brassard

Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon doux et sec.

En aucun cas n’utiliser un solvant ou de l’essence.

Remarques pour la protection de l’environnement

Les appareils arrivant en fin de cycle doivent être apportés à un service de collecte officiel des appareils électroniques. Veuillez tenir compte du fait que les piles et les accus sont soumis à un recyclage spécial (par ex. collecte de la commune).

Caractéristiques techniques

Principe de mesure: principe oscillométrique

Plages de mesure:
40 à 240 mmHg, 40 à 200 pulsations /min.

Mémoire: 30 mesures

Affichage:
Ecran à cristaux liquides (LCD)

Conditions admissibles en service:
Température ambiante 10 à 40°C
Humidité relative 10 à 85 %

Conditions admissibles au transport et au stockage:
Température -5 – 50°C
Humidité relative max. 85 %

Alimentation:
DC 3 V (2 piles alcaline 1,5 V type IEC LR 03)

Témoin d'usure des piles:
Affichage d'un symbole dans la fenêtre d'affichage

Poids: 0,15 kg

Classification: Type BF

Clinical Test (DIN 58130):
Accuracy complies with EN 1060 part 3

Maximum deviation of cuff pressure: ± 3 mmHg

Maximum deviation of pulse rate: ± 5 %

Ecart de pression maximal au niveau du brassard: +/- 3 mmHg

Dimensions:
75 mm x 80 mm x 65 mm

www.distrimed.com

A) Contrôle des fonctions

Le contrôle des fonctions de l'appareil ne peut être effectué que sur une personne ou sur un simulateur approprié.

B) Contrôle de l'exactitude de l'affichage et de l'étanchéité du circuit de pression

Remarque:

a) Avant de procéder à un contrôle d'étanchéité de l'appareil, retirer la manchette, (après avoir dévissé les écrous cruciformes, dans le compartiment à piles). L'embout de connexion du tuyau d'air (embout spécial) peut maintenant être inséré dans l'appareil.

b) Pour contrôler l'exactitude de l'affichage, raccorder au circuit de pression le brassard que vous aurez pris soin d'enrouler ainsi qu'une poire de gonflage au moyen d'un raccord en T.

c) Quand, en mode de mesure, la pression est portée à plus de 320 mmHg, la soupape d'évacuation d'air est activée et déclenche l'ouverture du circuit de pression. En mode Contrôle, si la pression dépasse 320 mmHg, l'affichage se met à clignoter.

Contrôles

1. Retirez les piles.
2. Maintenez la touche START enfoncée et réinsérez les piles.
3. Relâchez la touche START.
   L'appareil se trouve à présent en mode Test, les 3 champs SYS, DIA et PUL affichant la pression actuelle.
4. Procédez comme à l'habitude pour:
   le contrôle de l'exactitude de l'affichage et le contrôle de l'étanchéité du circuit de pression (soumettre ici le brassard à un test d'au moins 60 sec.).
5. Arrêter l'appareil et remettre le brassard en place.

C) Mesures de sécurité

Par mesure de sécurité, apposer le même sceau sur les deux parties du boîtier.